

Kopja Informali ta' Sentenza



## **TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR**

**GUDIKATUR DR.  
PETER BORG COSTANZI**

Seduta tad-29 ta' Mejju, 2007

Talba Numru. 862/2006

**Talba Nru: 862/06PBC**

**Antoine Vassallo ID 825847M**

**Vs**

**Paul Portelli ID 126064M**

### **It-Tribunal**

Ra l-Avviz tat-talba li bih l-attur talab li l-konvenut jigi kkundannat ihallas is-somma ta` elf, mitejn u sebgha u sittin lira Maltin u erbgha u tmenin centezmu (Lm1,267.84c) rapprezentanti kreditu rizultanti minn

Kopja Informali ta' Sentenza

skrittura privata ffirmata bejn il-partijiet datata 3 ta' Mejju, 2005 annessa ma' l-istess Avviz.

Ra r-Risposta tal-konvenut li biha wiegeb illi t-talbiet attrici jigu kkontestati billi qabel xejn l-attur ghandu jesebixxi l-kambjali originali msemmija fl-iskrittura. Illi t-talbiet attrici huma nfondati fil-fatt u fid-dritt stante li l-ammont mitlub m'huwiex dovut stante illi huwa gja' mhallas. Illi fi kwalunkwe kaz u minghajr pregudizzju ghas-suespost l-ammont mitlub m'huwiex reali. Illi fi kwalunkwe kaz u minghajr pregudizzju ghas-suespost l-ammont mitlub huwa esagerat. Salv eccezzjonijiet ohra.

Sema' x-xhieda ta' Antoine Vassallo, Mariolina Schembri u ta' Paul Portelli.

Ra d-dokumenti esebiti u l-atti kollha tal-kawza.

Sema' t-trattazzjoni ta' Dr Patrick Valentino ghall-attur u ta' Dr Joe Zammit ghall-konvenut.

### **Ikkunsidra**

Illi jirrizulta mill-provi illi fit-22 ta' Mejju, 1997 il-konvenut xtara karozza Fiat minghand l-attur versu l-prezz ta' elfejn u seba' mitt lira Maltin (Lm2,700) li minnhom seba' mitt lira Maltin (Lm700) thallsu mal-konsenja u l-bilanc ta' elfejn lira Maltin (Lm2,000) kellhom jithallsu permezz ta' sittin (60) rata mensili ta' erbgha w erbghin lira Maltin u tlieta u sittin centezmu (Lm44.63c) liema rati kienu jikkomprenđu fihom l-interessi gja' mahduma u kienu wkoll garantiti permezz ta' sittin (60) kambjala.

Illi fl-14 t'April, 1997 il-konvenut xtara Volkswagen minghand l-attur versu l-prezz ta' elf u hames mitt lira Maltin (Lm1,500) li minnhom hames mitt lira Maltin (Lm500) thallsu mal-konsenja u l-bilanc ta' elf lira Maltin (Lm1,000) kellu jithallas permezz ta' tmienja w erbghin (48) rata mensili ta' sebgha u ghoxrin lira Maltin u sebgha u tmenin centezmu (Lm27.87c) li jikkomprenđu fihom l-interessi gja' mahduma u kienu wkoll garantiti permezz ta' tmienja w erbghin (48) kambjala.

Jirrizulta mill-provi illi l-konvenut ghamel pagamenti pero` ma kienx konsistenti fil-hlas u fil-fatt saru zewg kawzi ohra qabel ma giet inizjata l-prezenti kawza.

Permezz ta` sentenza moghtija minn dan it-Tribunal diversament presedut tat-23 ta` Novembru, 2001 Avviz 1272/01, il-konvenut gie ordnat ihallas is-somma ta` erba` mija u sebgha u hamsin lira Maltin u wiehed u erbghin centezmu (Lm457.41c) rapprezentanti l-import ta` hdax-il (11) kambjala accettati u li mmaturaw. Kopji ta` dawn il-kambjali jinsabu esebiti fil-process a fol 59 sa 63 u meta tghodhom jigu ezatt l-ammont imsemmi fl-Avviz. Illi ghalhekk it-Tribunal iqis li gie sodisfacentement ipprovat illi l-kambjali esebiti a fol 59 sa 63 huma l-mertu ta` l-imsemmija kawza.

Illi inoltre, permezz ta` sentenza ohra tat-23 ta` Settembru, 2002 il-konvenut gie kkundannat ihallas is-somma ta` tmien mija u tmienja u hamsin lira Maltin u disgha u tmenin centezmu (Lm858.89c) rapprezentanti import ta` erbgha u ghoxrin (24) kambjala ohra. Gew esebiti kopji ta` kambjali li nghad li huma mehuda mill-atti tal-kawza deciza fit-23 ta` Settembru, 2002 izda t-Tribunal mhux konvint dwarhom billi whud minnhom huma mbaghsin u meta t-Tribunal ghamel paragun ta` whud minn dawn il-kopji mal-kambjali originali li incidentalment gew esebiti minn Mariolina Schembri, dawn ma kienux jaqblu.

Fir-rigward tas-sentenza tat-23 ta` Novembru, 2001 sar Mandat ta` Qbid numru 268/02 u rigward dan il-Mandat jirrizulta illi l-konvenut hallas lill-marixxal tlett mitt lira Maltin (Lm300) fl-20 ta` Frar, 2002 mija u hamsin lira Maltin (Lm150) u hamsa u tmenin lira Maltin (Lm85) pero` m'hemmx id-dati taghhom u erbghin lira Maltin (Lm40) fid-29 t`April, 2002.

Fir-rigward tal-kawza Avviz 1315/02 sar Mandat ta` Qbid numru 76/03 u f'dan ir-rigward jirrizulta illi fil-11 ta` Frar, 2003 sar pagament ta` mija u hamsa u hamsin lira Maltin (Lm155) u inoltre, pagament iehor ta` mitt lira Maltin

Kopja Informali ta' Sentenza

(Lm100) u pagament iehor ta` tlett mija u sittin lira Maltin (Lm360).

Jirrizulta wkoll illi fl-20 ta` Mejju, 2004 il-konvenut biegh il-karozza Volkswagen lil certu John Vassallo u dakinhar il-partijiet iffirmaw skrittura li minnha jidher li kien hemm bilanc dovut fuq din il-vettura ta` tmien mija u wiehed u sittin lira Maltin u disgha u ghoxrin centezmu (Lm861.29c) li minnhom hames mitt lira Maltin (Lm500) thallsu minn Vassallo u l-bilanc kellu jithallas mill-konvenut permezz ta` kumpressur u flus kontanti.

F'din il-kawza gew esebiti diversi kambjalijiet, uhud fil-forma originali u ohrajn kopji izda l-unika ricevuti li gew prodotti kienu dawk annessi mal-Mandati ta` Qbid fuq imsemmi.

Bazikament il-konvenut qieghed isostni illi huwa m'ghandu jhallas xejn ghaliex l-iskrittura privata li abbazi taghha qeghda ssir din il-kawza tirrigwarda ammonti li attwalment, kieku wiehed kellu jahdem il-konteggi kif suppost, l-ammont ma kienx ikun dovut *in the first place*.

Minn ezami ta` l-iskrittura esebita jirrizulta illi din l-iskrittura qeghda ssir fir-rigward tal-vettura Fiat T5273, cjoe` l-vettura li giet mixtrija fit-22 ta` Mejju, 1997 u l-ewwel bilanc jirrigwarda l-bilanc dovut fuq il-kawza fuq imsemija deciza fit-23 ta` Novembru, 2001 li tirrigwarda hdax-il (11) kambjala, izda effettivament meta wiehed jexamina l-kambjali esebiti, disgha (9) minnhom biss jirrigwardaw il-karozza Fiat, fir-rigward ta` l-ahhar tnejn jirrigwardaw il-karozza Volkswagen. Illi inoltre, hemm *item* f'dan id-dokument li jsemmi bilanc fuq erbgha u ghoxrin (24) kambjala li kompriz l-interessi jgib l-ammont ta` elf, hames mija u tmienja u tletin lira Maltin u tlieta w erbghin centezmu (Lm1,538.43c). Presumibbilment il-kambjali li saret referenza ghalihom kienu l-ghoxrin (20) kambjala li gew esebiti minn Mariolina Schembri bhala Dok. MS6 a fol 31 tal-process u li jissemmew fl-lttra Ufficjali li giet intavolata mill-attur qabel ma gew ipprezentati l-proceduri odjerni, cjoe` l-lttra li tinsab a fol 35 tal-process bid-data tas-16 ta` Novembru, 2005 u tlieta ohra li nghataw lill-

konvenut dakinhar stess. Il-kambjala l-oħra ma nafux x'sar minnha.

Effettivament it-Tribunal ezamina dawn il-kambjali u rrizulta li l-kambjali li mmaturaw fis-26 ta' Mejju, 2001, fis-26 ta' April, 2001 u fis-26 ta' Awissu, 2000 huma kambjali li attwalment hemm kopja tagħhom fl-atti tal-kawza 1272/01 tat-23 ta' Novembru, 2001 (fol 59 sa 63).

Finalment it-Tribunal jixtieq jikkummenta illi huwa pprova jagħmel ezercizzju biex jara jekk huwiex minnu li l-konvenut hallas aktar milli suppost izda dan l-ezercizzju ma setax isir semplicement minhabba l-fatt li l-konvenut ma gabx provi sodisfacenti tal-pagamenti. Wiehed jista' jifhem illi jkun hemm cirkostanzi fejn persuna jsibha difficili biex igib prova ta' pagament għaliex ikun f'cirkostanzi illi tali prova dokumentarja tkun impossibbli li tigi prodotta, bhal meta per eżempju wiehed jissellef mill-idejn u la jkun hemm skrittura ta' self u lanqas ma jkun hemm ricevuti ta' hlas izda f'dan il-kaz il-konvenut jgħid illi huwa kien jagħmel il-pagamenti lill-bank u certament il-bank kien jirrilaxxa *payment slip* u inoltre, kif xehdet Mariolina Schembri, meta l-konvenut għamel pagament lis-Sur Vassallo, hija dejjem kienet tohrog ricevuta u għalhekk fid-dawl tal-premess kien mistenni illi jekk il-konvenut ried lil dan it-Tribunal jagħmel ezercizzju revizorju serju, kellu dejjem jipprezenta tali ricevuti jew minimament prospett dettaljat tal-pagamenti li jidhirlu li għamel – haga li m'għamilx minkejja li gie debitament invitat biex jagħmel hekk.

Il-konvenut veru esebixxa erbghin (40) kambjala originali izda l-prezentata ta' dawn il-kambjali semplicement ifisser li dawn gew ritornati u m'hemmx indikazzjoni ta' l-ammont u data tal-hlas magħmul minnu. L-unika ricevuti esebiti huma dawk magħmula mill-Marixxal u li jinsabu konservati l-Qorti.

Wara li l-konvenut xtara l-imsemija zewg vetturi huwa kellu jagħti bilanc kapitali ta' tlett elef lira Maltin (Lm3,000). Meta biegh il-Volkswagen, il-hames mitt lira Maltin (Lm500) gew assunti mill-akkwired. Il-konvenut

hallas total ta` elf, mija u disghin lira Maltin (Lm1,190) lill-Marixxal u mitejn u sebgha u sittin lira Maltin (Lm267) dakinhar ta` l-iskrittura tat-3 ta` Mejju, 2005. Inoltra konsenja ghodda ta` valur ta` cirka tlett mitt lira Maltin (Lm300) - total ta` elfejn, mitejn u sebgha u hamsin lira Maltin (Lm2,257). Minn dan l-ezercizzju semplici wkoll jidher li hemm bilanc dovut – u ghadna ma bdejnieh insemmu l-interessi (li meta gew iffirmati l-kambjalijiet gew komputati ghal xi elf lira Maltin (Lm1,000) u interessi ulterjuri tat-3 ta` Mejju, 2005 igibu zgur hames mitt lira Maltin (Lm500) ohra u l-ispejjez taz-zewg kawzi u zewg Mandati msemmija li ghal dan il-fini t-Tribunal jikkalkula li kienu jammontaw ghal madwar mitejn u hamsin lira Maltin (Lm250).

Bilanc Kapitali	Lm	3,000	
Interessi komputati fuq il-kambjalijiet			1,500
Spejjez legali		250	-
<b>Lm4,750</b>			
Pagamenti lill-marixxal		1190	
Assunti minn Vassallo		500	
Imhallsa fit-03/05/2005		267	
Ghodda		300	-
<b>Lm2,257</b>			
<b>Bilanc</b>		<b>Lm2,493</b>	

Il-konvenut isostni li huwa hallas sebgha u tletin (37) kambjala izda hu pprezenta l-originali taghhom. M'hemmx kontestazzjoni li l-konvenut ghamel xi pagament pero`, l-fatt li pprezenta l-kambjalijiet originali ma jfissirx li huwa hallas ammont ekwivalenti. Il-prova hija fl-ircevuta tal-hlas kif jinghad aktar 'il quddiem. Izda jekk ghall-grazzja ta` l-argument wiehed kellu jaccetta li l-konvenut ghamel dawn is-sebgha u tletin (37) pagament ta` erbgha w erbghin lira Maltin u tlieta u sittin centezmu (Lm44.63c) dan igib hlas totali ta` elf, sitt mija u wiehed u hamsin lira Maltin u wiehed u tletin centezmu (Lm1,651.31c) biex b'hekk jigi bilanc ta` tmien mija u wiehed u erbghin lira Maltin u disgha u sittin centezmu

(Lm841.69c) – ammont li mhux boghod minn dak li ser jigi llikwidat aktar 'il quddiem f'din is-sentenza. Dan l-ezercizju sar mhux ghax jirrizulta provat li sar il-pagament ta` elf, sitt mija u wiehed u hamsin lira Maltin u wiehed u tletin centezmu (Lm1,651.31c) izda semplicement sabiex jintwera li, anki jekk ghall-grazzja ta` l-argument wiehed kellu jaccetta bhala provata l-asserzjoni tal-konvenut, xorta jibqa` bilanc sostanzjali dovut.

### **Ikkunsidra ulterjorment**

Minn ezami tad-dokument a fol 2 tal-process, jidher, kif gja` nghad, illi l-ewwel partijiet tal-konteggi jirrigwardaw il-kawza tal-2001 imsemmija, fejn bl-ispejjez b`kollox l-ammont dovut kien ta` hames mija u tlieta u sebghin lira Maltin u wiehed u erbghin centezmu (Lm573.41c) izda, kif gja` nghad, meta sar il-Mandat relattiv, il-konvenut kien hallas hames mija u sebgha u sebghin lira Maltin (Lm577) u b`hekk kellu kreditu ta` tlett liri Maltin u disgha u hamsin centezmu (Lm3.59c) favuril il-konvenut. L-interessi relattivi gew riservati w aktarx gew komputati fl-ammont imsemmi iktar 'il quddiem fl-iskrittura. Il-kambjalijiet relattivi kienu disgha (9) kambjalijiet ta` erbgha w erbghin lira Maltin u tlieta u sittin centezmu (Lm44.63c) li ghalqu fis-26 ta` Jannar 2000, fis-26 ta` Frar 2000, fis-26 t`Awissu 2000, fis-26 ta` Settembru 2000, fis-26 t`Ottubru 2000, fis-26 ta` Novembru 2000, fis-26 ta` Dicembru 2000, fis-26 t`April 2001 u fis-26 ta` Mejju 2001 u zewg kambjalijiet ta` sebgha u ghoxrin lira Maltin u sebgha u tmenin centezmu (Lm27.87c) li mmaturaw fil-15 t`April u fil-15 ta` Gunju, 2001. It-Tribunal jikkalkula li akkumulaw mill-inqas mija u ghoxrin lira Maltin (Lm120) interessi fuq dawn il-kambjalijiet sat-3 ta` Mejju, 2005.

Il-bilanc rimanenti jirrigwarda erbgha u ghoxrin (24) kambjala u ghalhekk il-konteggi ghandhom isiru fir-rigward ta` dawn l-erbgha u ghoxrin (24) kambjala. Kif gja` nghad, minn dawn l-erbgha u ghoxrin (24) kambjala, hemm tlieta (3) minnhom li zgur m`ghandhomx jittiehdu in konsiderazzjoni billi kienu gja` jiformaw mertu ta` kawza ohra. Hemm sbatax (17) ohra originali li gew esebiti, tlieta (3) ohra gew ritornati lill-konvenut dakinhar ta` l-iskrittura u

## Kopja Informali ta' Sentenza

hemm kambjala wahda li m'hemmx spjegazzjoni oħra għaliha u għalhekk dan it-Tribunal m'għandux konfort tal-prova korraboratorja ta` dak li hemm indikat fil-ftehim u l-kalkoli ser isiru biss fir-rigward tas-sbatax-il (17) kambjala u t-tlett (3) kambjali li gew ritornati lill-konvenut.

Għal din il-fini t-Tribunal hejja prospett tal-kambjali msemmija u minn dan il-prospett jirrizulta illi s-sorti ossija kapital tas-sbatax (17) il-kambjala jammonta għal seba` mija u tmienja u hamsin lira Maltin u wiehed u sebghin centezmu (Lm758.71c) li bl-interessi rispettivi sa dakinhar li saret l-iskrittura u cjoe` fit-3 ta` Mejju, 2005 ammontanti għal mitejn u tmintax-il lira Maltin u hamsa w erbghin centezmu (Lm218.45c) jigi total ta` disa` mija u sebgha u sebghin lira Maltin u sittax-il centezmu (Lm977.16c).

Expire date		Amount of BOE	Interests from due date till 03/05/2005 at 8% p.a.
26/04/2000	03/05/2005	44.63	17.93
26/01/2001	03/05/2005	44.63	15.24
26/02/2001	03/05/2005	44.63	14.94
26/03/2001	03/05/2005	44.63	14.66
26/06/2001	03/05/2005	44.63	13.76
26/07/2001	03/05/2005	44.63	13.47
26/08/2001	03/05/2005	44.63	13.17
26/09/2001	03/05/2005	44.63	12.86
26/10/2001	03/05/2005	44.63	12.57
26/11/2001	03/05/2005	44.63	12.27



Kopja Informali ta' Sentenza

26/12/20 01	03/05/20 05	44.63	11.97
26/01/20 02	03/05/20 05	44.63	11.67
26/02/20 02	03/05/20 05	44.63	11.37
26/03/20 02	03/05/20 05	44.63	11.09
26/04/20 02	03/05/20 05	44.63	10.79
26/05/20 02	03/05/20 05	44.63	10.50
26/06/20 02	03/05/20 05	44.63	10.19
		758.71	218.45

Ma` dan l-ammont, it-Tribunal ser izid il-valur ta` tlett (3) kambjali ohra ta` erbgha u erbghin lira Maltin u tlieta u sittin centezmu (Lm44.63c)-il wahda u fuq kalkolu approssimattiv ta` l-interessi relattivi u dan stante li ma giex precizat liema huma t-tlett (3) kambjali attwali, t-Tribunal huwa tal-fehma li bejn wiehed u iehor l-imghax akkumulat fuq dawn it-tlett (3) kambjali ammonta ghal erbghin lira Maltin (Lm40) (cirka Lm218.45c divide by 17 and multiply by 3).

Illi ghalhekk fid-data ta` l-iskrittura kien hemm dovut dan l-ammont totali ta` elf, mitejn wiehed u sebghin lira Maltin u hames centezmi (Lm1,271.05c) u cjoe` seba` mija u tmienja u hamsin lira Maltin u wiehed u sebghin centezmu (Lm758.71c) import ta` sbatax-il (17) kambjala, mitejn u tmintax-il lira Maltin u hamsa w erbghin centezmu (Lm218.45c) interessi fuqhom, mija u tlieta u tletin lira Maltin u disgha u tmenin centezmu (Lm133.89c) import tat-tlett (3) kambjali u erbghin lira Maltin (Lm40) interessi fuqhom u mija u ghoxrin lira Maltin (Lm120) interessi fuq il-kambjalijiet indikati fl-ewwel kawza msemmija.

Jirrizulta li l-konvenut hallas mitejn u tnejn u ghoxrin lira Maltin (Lm222) u inoltre, ghandu jkun hemm riduzzjoni ta`

hamsa w erbghin lira Maltin (Lm45) kif hemm indikat fuq l-istess skrittura biex b'hekk jigi bilanc ta` elf u erba` liri Maltin u hames centezmi (Lm1,004.05c). Minn dan l-ammont wiehed ghandu jnaqqas l-ammont ta` tlett liri Maltin u disgha u hamsin centezmu (Lm3.59c) li huwa l-imsemmi bilanc ta` kreditu favur il-konvenut. B'hekk jigi li l-konvenut ghandu jhallas lill-attur bilanc li qed jigi arrotondit ghal elf lira Maltin (Lm1,000) bl-interessi mit-3 ta` Mejju, 2005.

Wara li sar dan il-ftehim jirrizulta pprovat li l-konvenut m'ghamel l-ebda pagament iehor u ghalhekk dan hu l-ammont li ghandu jigi llikwidat li l-konvenut ghandu jhallas lill-attur.

Illi ghar-rigward tal-kap ta` l-ispejjez, minkejja li l-ammont likwidat huwa inqas mill-ammont mitlub, il-komplessita` tal-kawza nholgot minhabba li l-konvenut fl-ewwel lok ma zammx mal-pagamenti originalment pattwiti meta akkwista l-imsemmija zewg karozzi u inoltre ma zammx *record* xieraq tal-hlasijiet minnu maghmula. Inoltre jidher li ffirma l-iskrittura tat-3 ta` Mejju, 2005 bl-addocc minghajr ma qaghad attent u halla ghal dan it-Tribunal sabiex jaghmel ezercizzju estensiv sabiex tinstab soluzzjoni xierqa u gusta. Ezercizzju li ta hafna impenn lit-Tribunal li facilment seta` jigi evitat u konsegwentement dan ghandu jigi riflless fuq il-kap ta` l-ispejjez tal-kawza.

Ghal dawn il-motivi t-Tribunal jaqta` u jiddeciedi billi jilqa` t-talba ta` l-attur in parte u jikkundanna lill-konvenut ihallas is-somma ta` elf lira Maltin (Lm1000) flimkien ma` l-interessi mit-3 ta` Mejju, 2005. L-ispejjez tal-kawza huma kwantu ghal wiehed minn ghaxra (1/10) ghall-attur u disgha minn ghaxra (9/10) ghall-konvenut.

**< Sentenza Finali >**

Kopja Informali ta' Sentenza

-----TMIEM-----